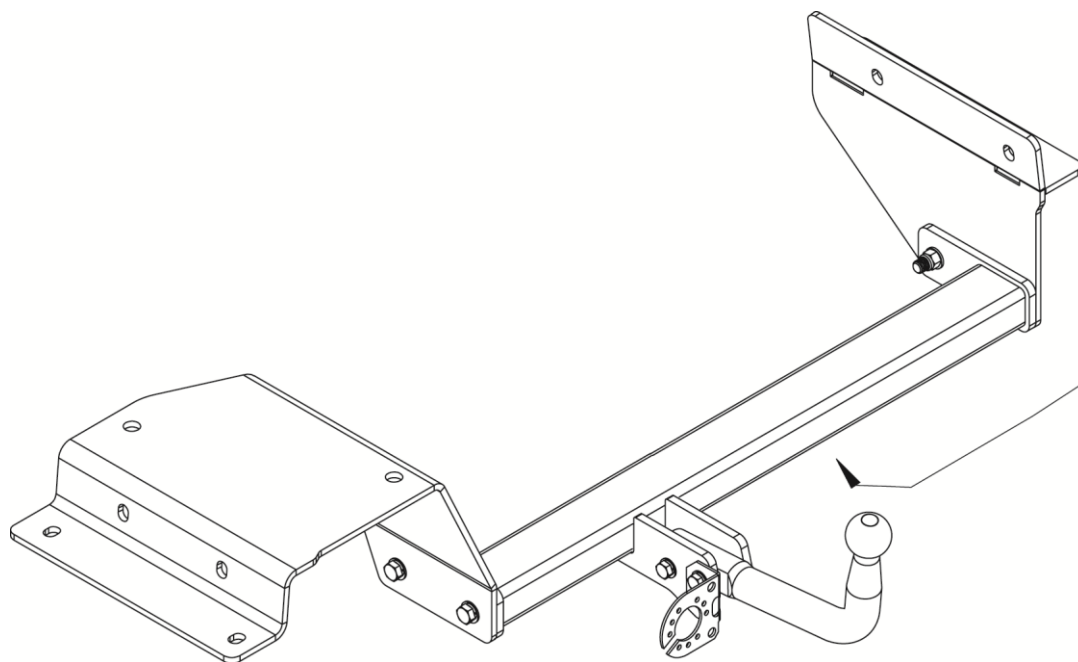


- S** **Dragkrok** Monterings- och bruksanvisning, Originalanvisning
- CZ** **Závěsné zařízení** Montážní a provozní návod
- D** **Anhängevorrichtung** Montage- und Betriebsanleitung
- DK** **Anhængertræk** Montage- og driftsvejledning
- E** **Enganche** Instrucciones de montaje y de servicio
- F** **Attelage** Notice de montage et d'utilisation
- FIN** **Perävaunun vetolaite** Asennus- ja käyttöohjeet
- GB** **Tow bar** Installation and Operating Instructions
- GR** **Διάταξη ζεύξης** Οδηγίες συναρμολόγησης και λειτουργίας
- HU** **Vontató készülék** Beszerelési utasítás
- I** **Gancio di traino** Istruzioni di montaggio e per l'uso
- N** **Tilhengerfeste** Monterings- og bruksanvisning
- NL** **Trekhaak** Montage- en gebruikshandleiding
- PL** **Hak holowniczy** Instrukcja montażu i eksploatacji
- RUS** **Сцепка** Инструкция по монтажу и эксплуатации



WESTFALIA

Nissan
Micra (K12)
2003-
Art no
31.8203
Ser no

e4

00 3882
Class A50-x
R= 1000 kg
S= 50 kg
D= 6,04 kN

31.8203

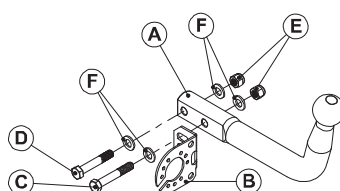
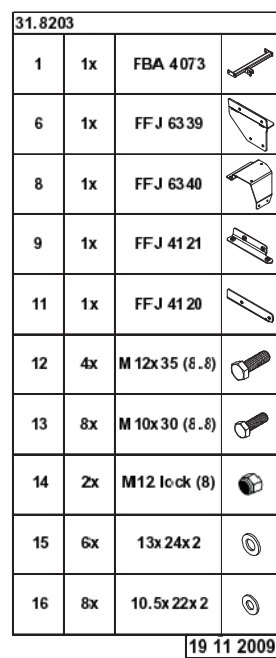
Nissan Micra (K12) 2003-

Monoflex Nordic AB
Nibblegatan 21
734 21 Hallstahammar
Email: info@monoflex.se
Tel (SE) : 0046 (0) 220 22540
Fax (SE) : 0046 (0) 220 14244

Monoflex ApS
E-mail: info@monoflex.dk
Tel (DK) : 0045 6344 2200
Fax (DK) : 0045 6444 2822

WESTFALIA-Automotive GmbH
E-mail: service@westfalia-automotive.de
D-33378 Rheda-Wiedenbrück

SIARR
E-mail: sav@siarr.fr
Tel : 0033 (0)2 35 85 32 57



31.8203			
A	1x	FPY	
B	1x	53. 47	
C	1x	M12x75 (8.8)	
D	1x	M12x70 (8.8)	
E	2x	M12.lock (8)	
F	4x	13x24x2	

Nationale richtlijnen betreffende de montagevoedkeuring moeten in acht worden genomen. Elke wijziging van de aanhanger is verboden. Wijziging leidt tot vervel van de gebruikstoestemming.

Isoliatiemassa of de beschermende laag van het voetlig - indien aanwezig - van de omlastvlakken van de trekkinching **verwijderen**.

De aanhanger is bedoeld voor het trekken van aanhangers en het gebruiken van lastdragars. Ander gebruik is verboden. Bij voertuigen met **parkeerchip** kunnen zich na montage van de aanhanger **defecte functies** voordoen omdat onderdelen (kogelstangen, koppelingsschroeven) zich in het waarmeningsbereik van de sensoren kunnen bevinden. In dit geval moet het waarmeningsbereik worden aangepast of de parkeerchip worden gedeactiveerd. Bij gebruik van aanhangers met vermindere resp. zweembare kogelstangen is een defecte werking van de parkeerchip omkasschijflijnk als de kogelstang uit gebruikspostie wordt gezet.

De aanhanger is veiligheidsontwerp en mag alleen door vakkundig personeel worden gemonteerd. Bij verkeerde montage bestaat ernstig gevaar voor ongevallen! De Zweedse tekst van deze handleiding is bindend. Wijzigingen voortbrengen, Prosze przestezagać krajowych wyucznych dotyczacych odbioru technicznego.

Prosze usunac masę izolacyjną lub zabezpieczenie podwozia pojazdu (jeśli są) w obszarze styku naka holowniczego.

Prosze zmienić masę izolacyjną naka holowniczego są zabronione. Spowodują one utratę ważności świadectwa homologacji.

Nak holowniczy montowany jest w transportowej i służy do diagnozowania przyczyn. Niezgodnie z przeznaczeniem zastosowanie jest zabronione.

Po zamontowaniu naka holowniczego w pojeżdżacz z **systemem wspomagania parkowania** mogą wystąpić **usterki**, jeśli drążek lub kula naka holowniczego znajdują się w zakresie wykrywalności czujników. W tym przypadku należy dostosować zakres wykrywalności lub dezaktywować system wspomagania parkowania. W przypadku zastosowania naka holowniczego ze zdalnym sterowaniem lub odbiornikiem drążkiem klikowym można uniknąć widziwego działania systemu wspomagania parkowania poprzez wyjęcie drążka lub jego wysunięcie z pozycji roboczej.

Nak holowniczy stanowi element bezpieczeństwa i może zostać zamontowany wyłącznie przez firmę specjalistyczną. W przypadku nierawidłowego montażu istnieje poważne ryzyko wypadku! Tekst niniejszej instrukcji w języku szwedzkim jest wiążący. Zmiany zastrzeżone.

Подлежат наблюдению национальные директивы о порядке приема навесного/встраиваемого оборудования. Какие-либо изменения и переделки на сцепке недопустимы. Они делают недействительным разрешение на эксплуатацию.

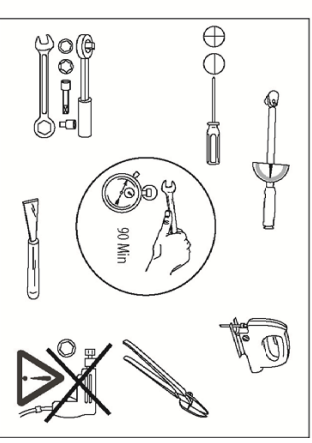
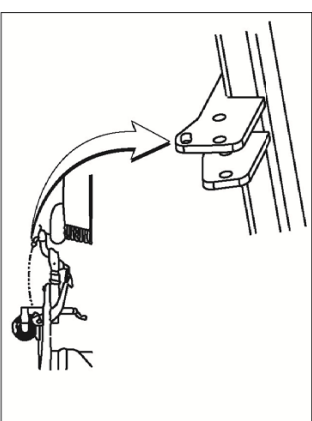
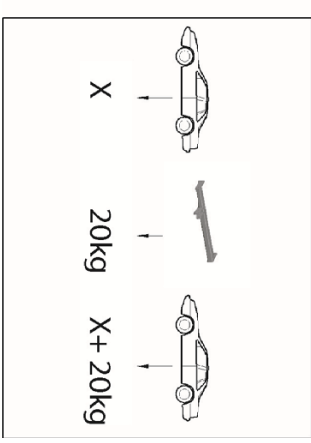
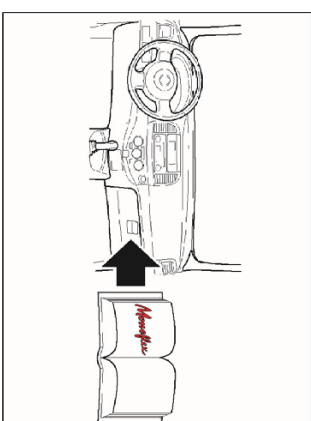
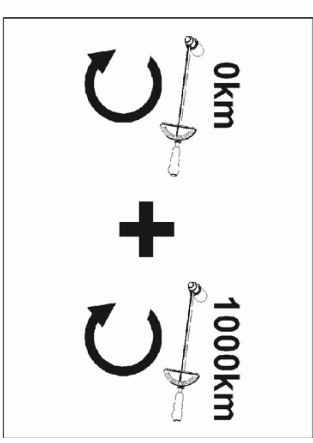
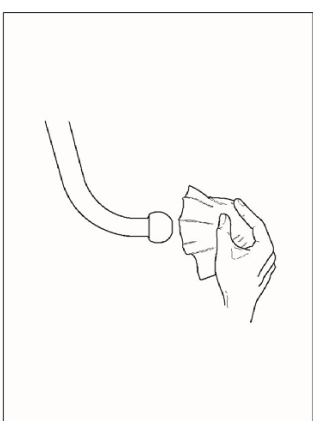
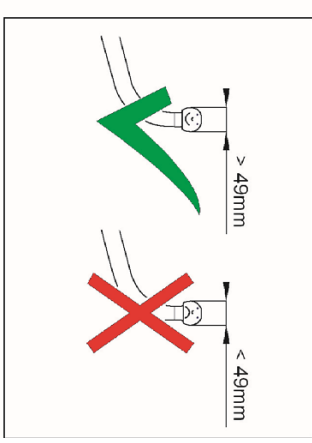
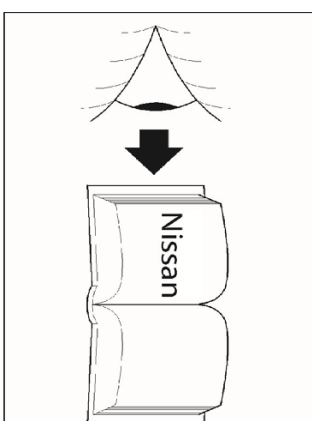
Изоляционно или покрытие на днище автомобиля - при наличии - в зоне прилегания сцепки **удалять**.

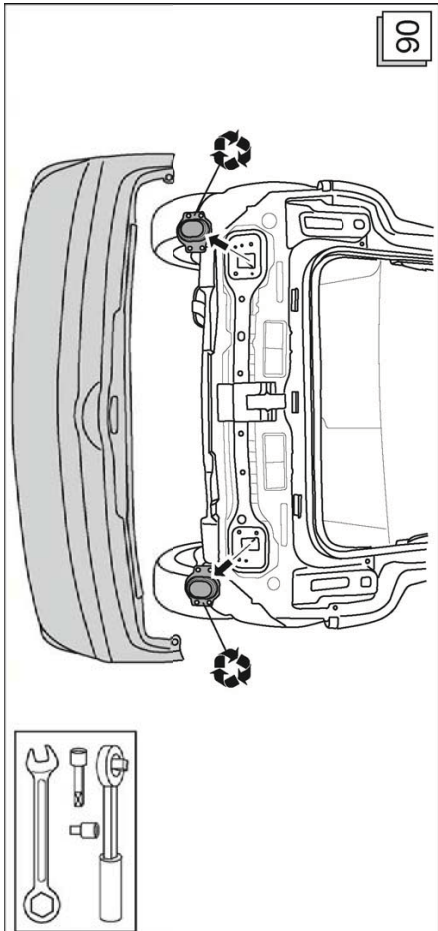
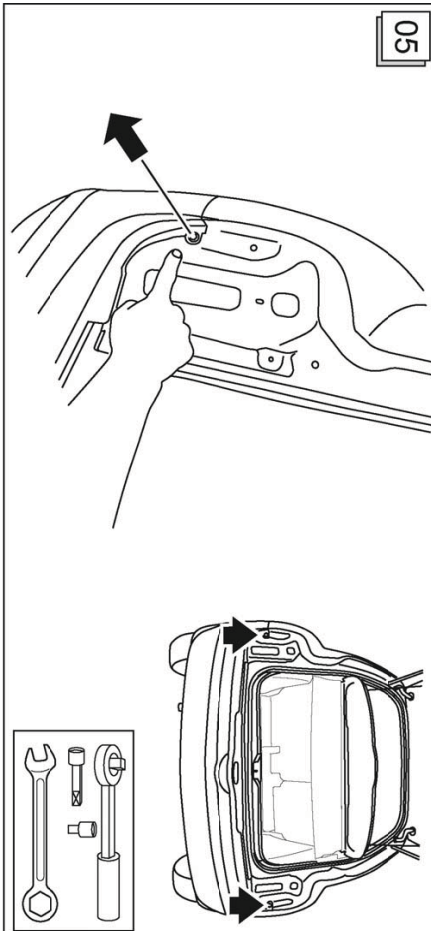
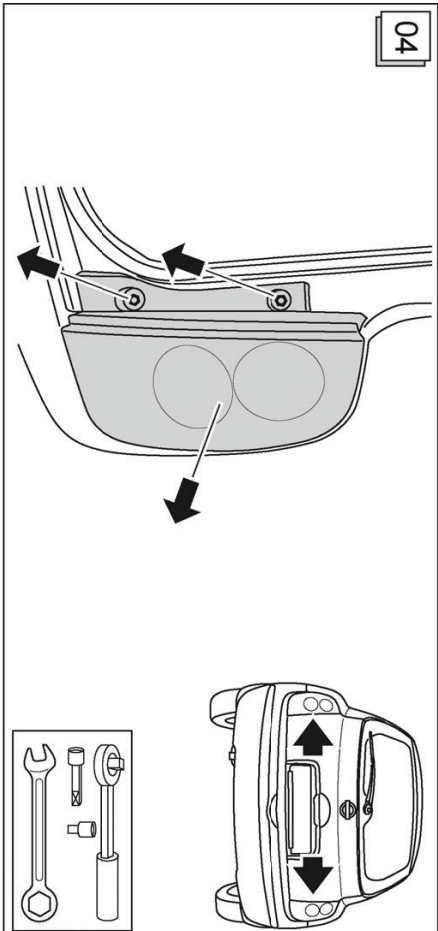
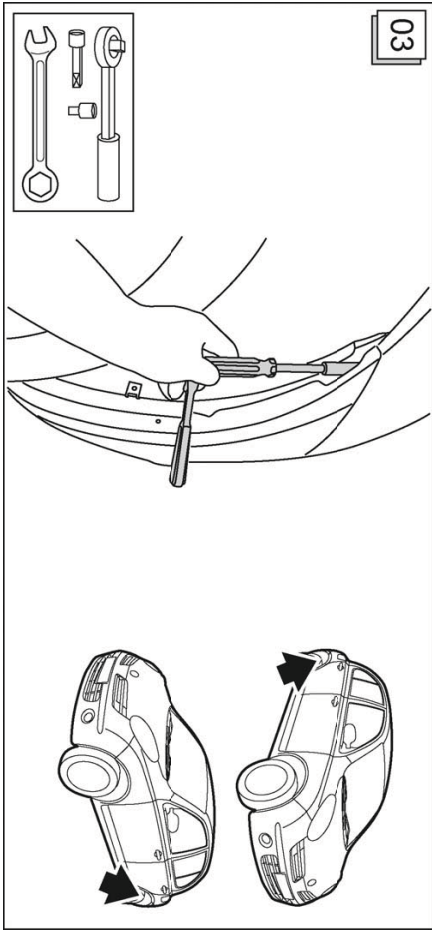
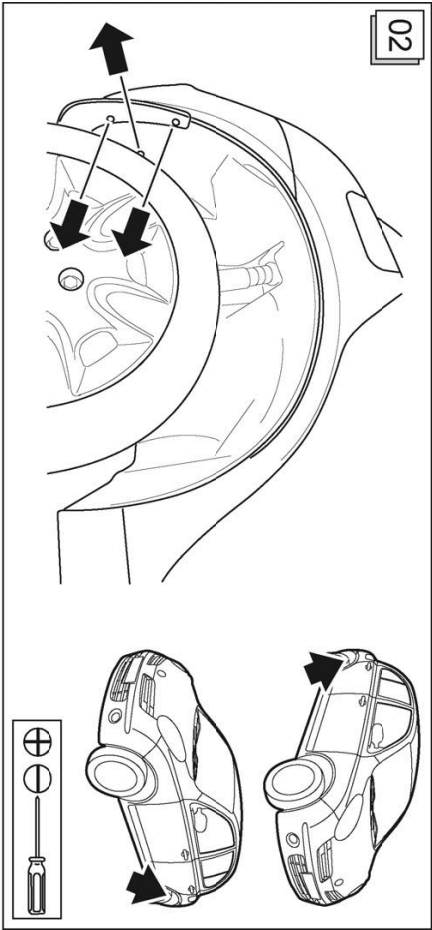
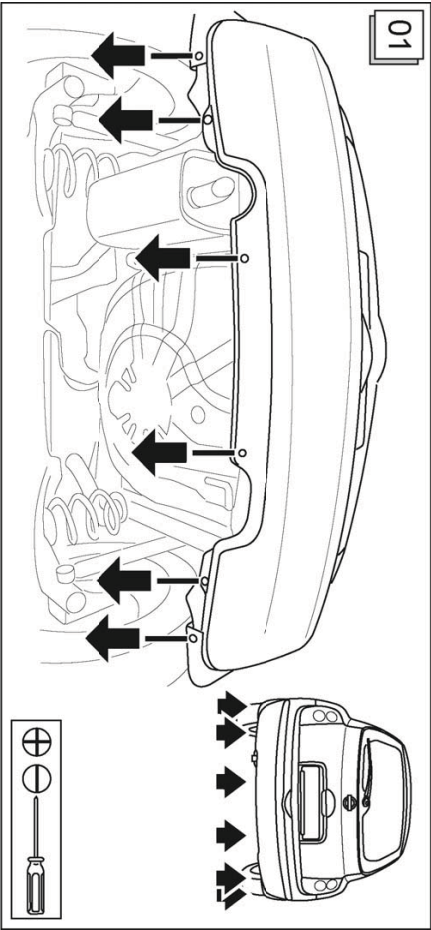
Сцепка служит для буксирования прицепа и обслуживания грузовых баков. Запрещено использование для посторонних целей.

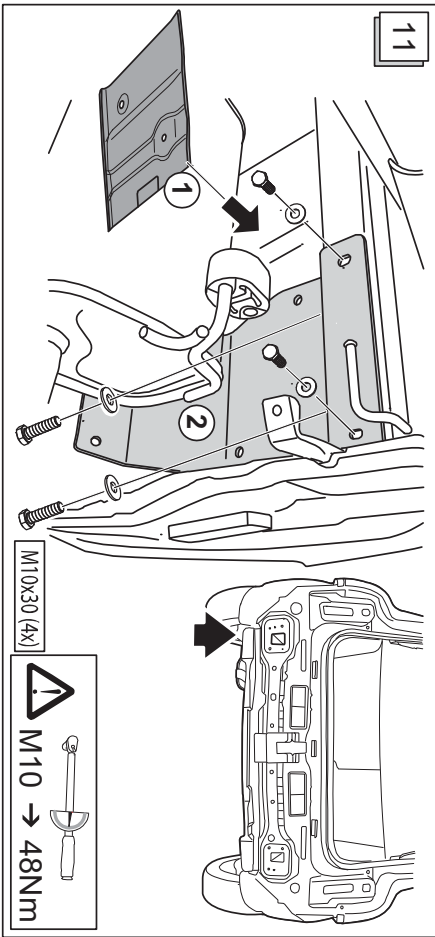
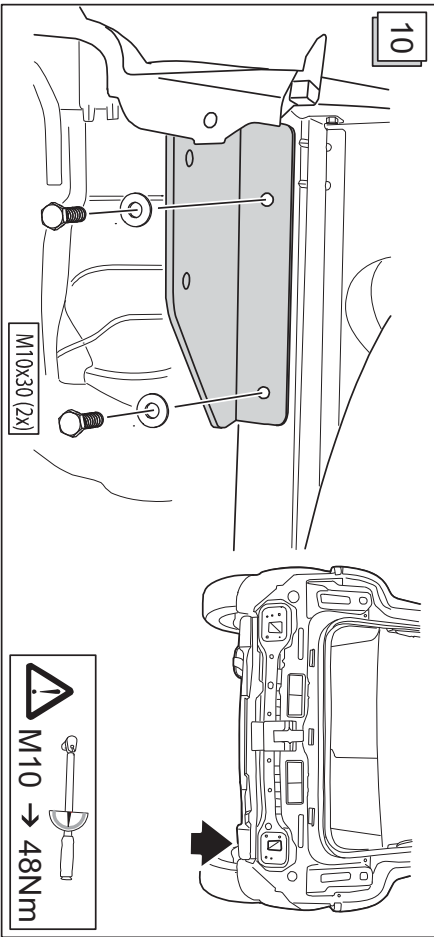
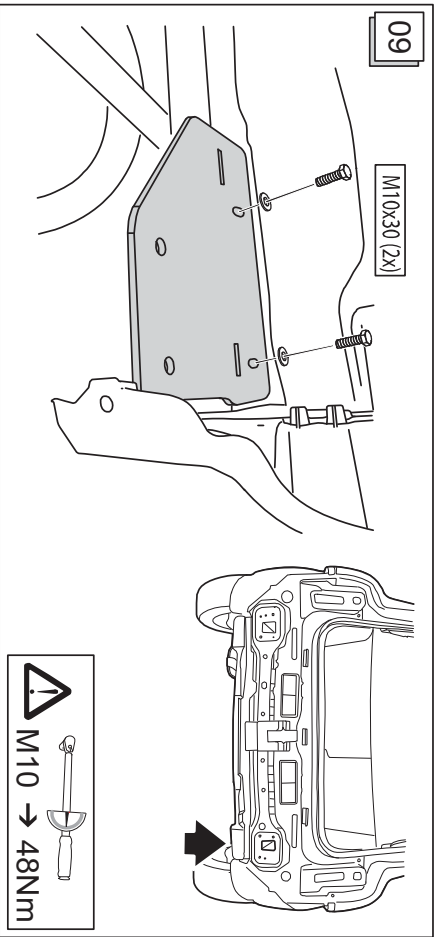
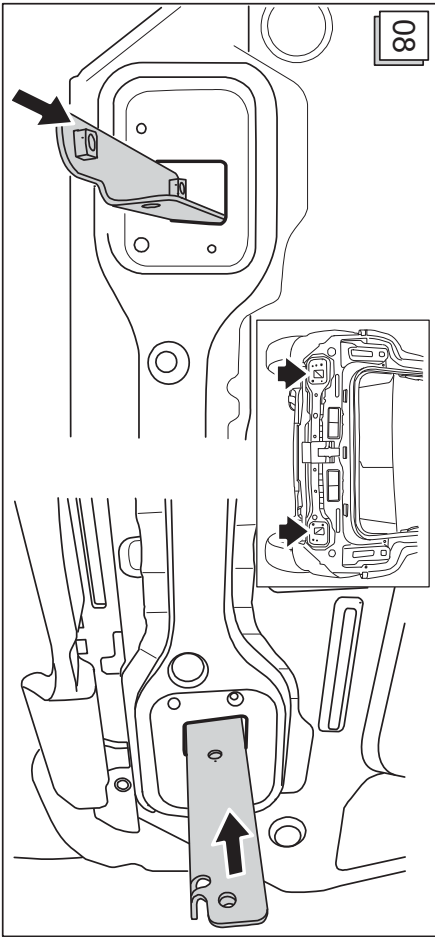
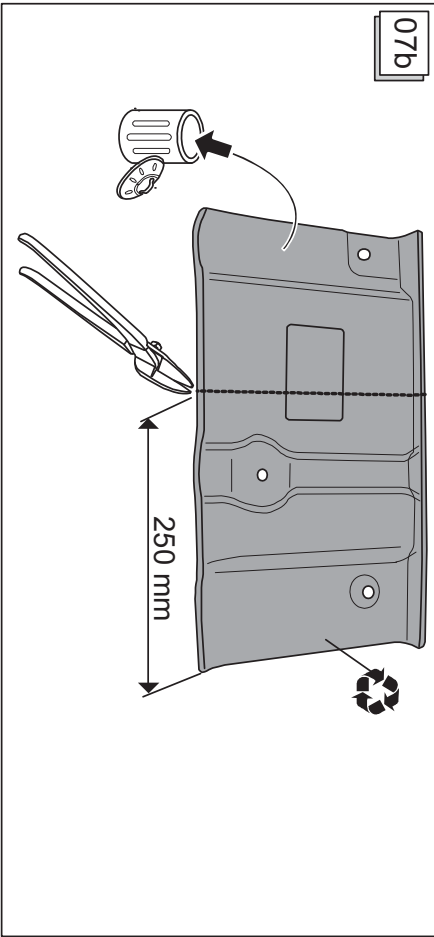
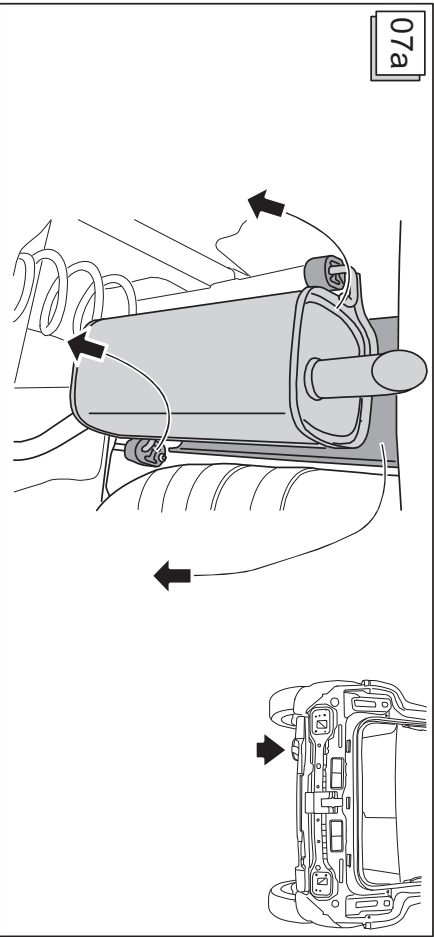
На автомобиль с **вспомогательным устройством парковки** после монтажа сцепного устройства возможны **сбои**, так как разные узлы шаровой штанги, соединительный шар могут оказаться в зоне действия датчиков. В этом случае подрегулировать зону действия датчиков либо деактивировать вспомогательное устройство для парковки. При использовании сцепными устройствами со съёмными/поворотными шаровыми штангами можно не опасаться отъезда устройства парковки, если отвести шаровую штангу из рабочей позиции.

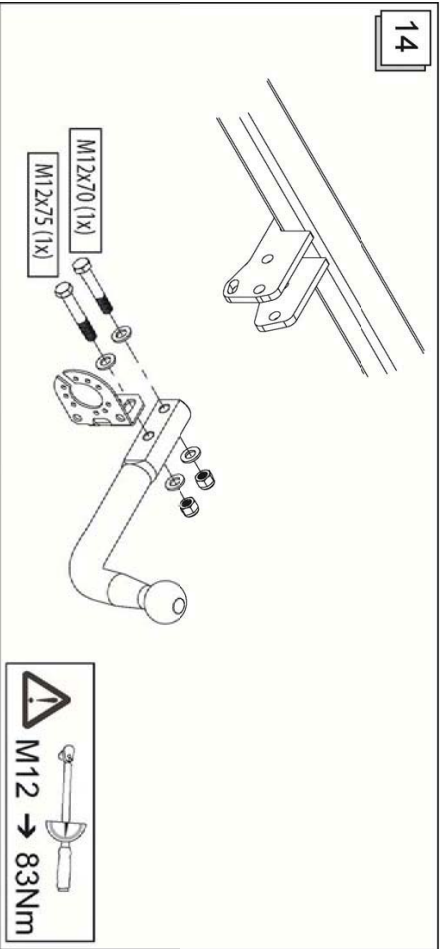
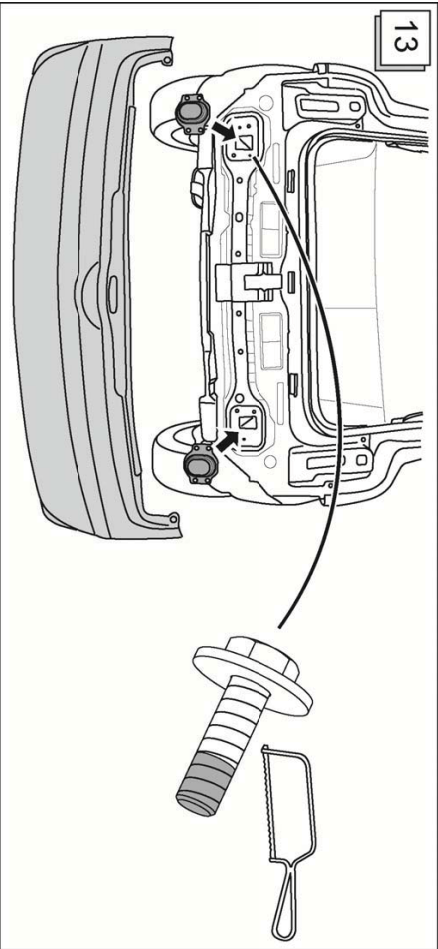
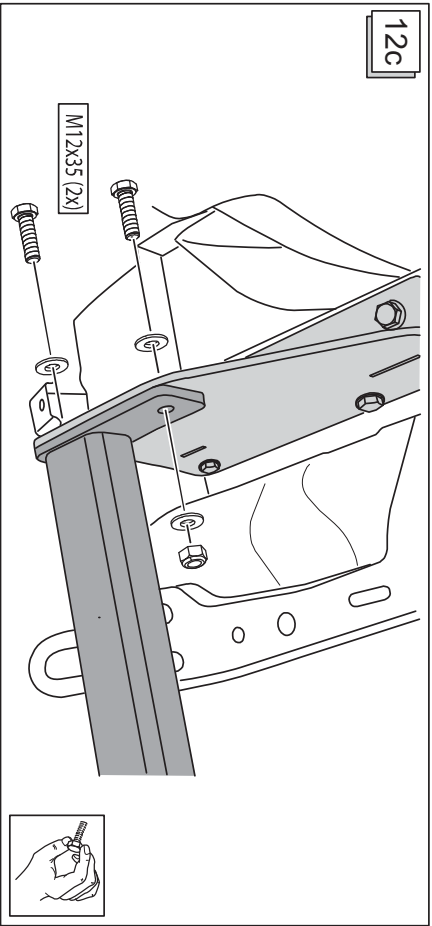
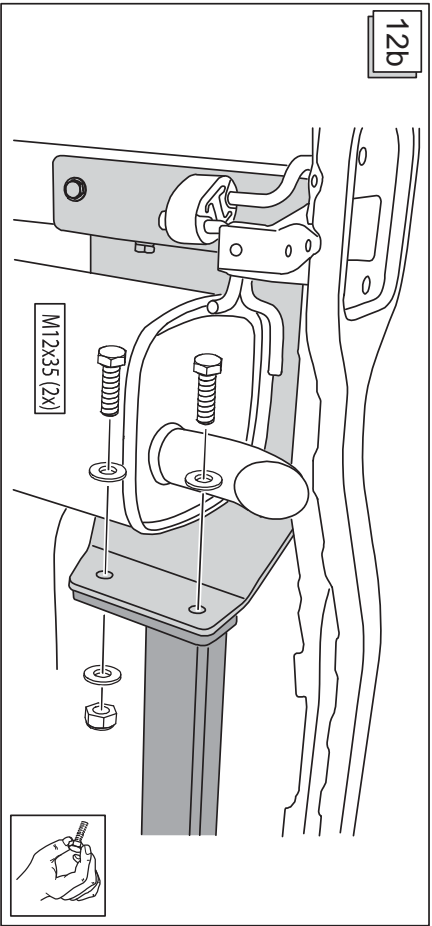
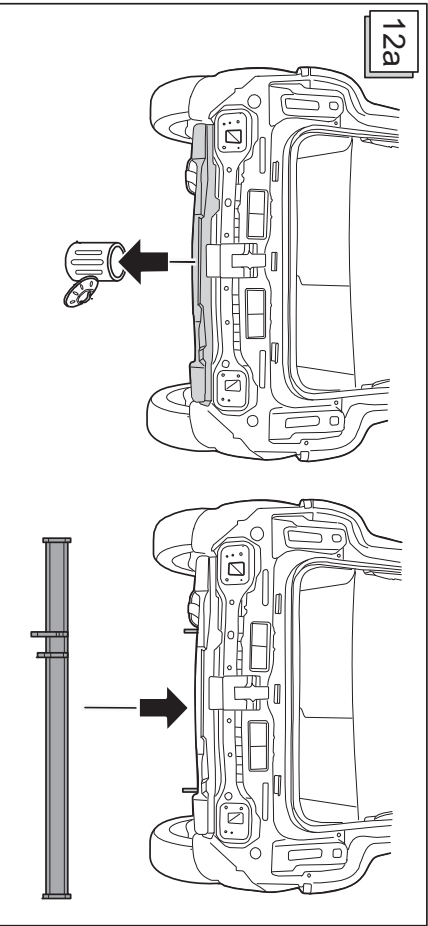
Сцепное устройство - это узел, несущий предохранительные функции, и к его монтажу допускаются только специалисты. При неправильном монтаже грозит опасность тяжёлых травм! Обязательным является шведский текст данной инструкции.

Право на внесение изменений сохраняется.

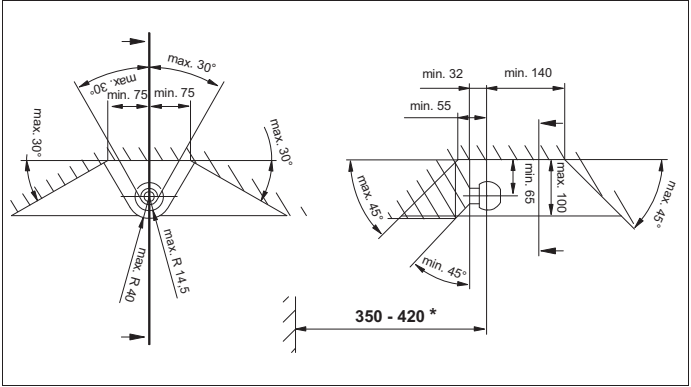








S Fritt utrymme enligt bilaga VII, bild 30 i direktiv 94/20/EG ska garanteras.
CZ Volyň prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/EG musí být zaručen.
D Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
DK Fri rummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EF.
E Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, imagen 30 de la directiva comunitaria 94/20/CE.
F L'espace libre spécifié dans l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE doit être garanti.
FIN Liiteen VII, direktiivin 94/20/EY kuvan 30 mukainen vapaatila on taattava.
GB The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
GR Πρέπει να εξασφαλιστεί ο ελεύθερος χώρος σύμφωνα με το Παράρτημα VII, εικόνα 30 της Οδηγίας 94/20/ΕΚ.
HU A 94/20/EG Irányelvек VII. függeléké 30. ábrája szerinti szabad terület garantálni kell.
I Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
N Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EF skal overholdes.
NL De tussenruimte volgens aanhangsel VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
PL Zagwarantować swobodną przestrzeń zgodnie z załącznikiem VII, rysunek 30 dyrektywy 94/20/CE.
RUS Освободить свободное пространство согласно Приложению VII, рис. 30 Директивы 94/20/EG.



S * vid fordonets tillåtna totalvikt
CZ * při celkové přípustné hmotnosti vozidla
D * bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
DK * ved tilladt totalvægt for køretøjet
E * con peso total autorizado del vehículo
F * pour poids total en charge autorisé du véhicule
FIN * Ajoneuvon suurimman sallitulla kokonaispainolla
GB * at gross vehicle weight rating
GR * για το επιτρεπτό μικτό βάρος του οχήματος
HU * A jármű megengedett összsúlya esetén
I * per il peso complessivo ammesso del veicolo
N * ved kjøretøyetts tillatte totalvekt
NL * bij toegestaan totaal gewicht van het voertuig
PL * przy dopuszczalnym ciężarze całkowitym pojazdu
RUS * при допустимом общем весе автомобиля

Dispositivo di traino tipo:**31.8203**
Per autoveicolo:**Nissan Micra (K12) 2003-**

Classe e tipo di attacco: **A50-X**
Omologazione: **e4*94/20*3882*00**
Valore D: **6,04 kN**
Carico verticale max. S: **50 kg**
Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell'autoveicolo

In base alla Direttiva europea 94/20, la massa massima rimorchiabile del dispositivo di traino è determinata dal valore di prova "D" così definito:

$$D = (T \times C) / (T + C) \times 0,00981 = \dots \text{kN}$$

dove: T = Massa complessiva max. della motrice (in kg) e C = Massa rimorchiabile max. della motrice (in kg)

DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO:

la sottoscritta Ditta dichiara che il dispositivo di traino.....è stato installato a regola d'arte, nel rispetto dei punti d'attacco e delle prescrizioni fornite dalla Casa costruttrice

sul veicolo.....

targato

.....li.....

timbro e firma

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.